

PHILIPS

GC299
GC300



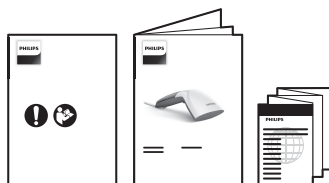
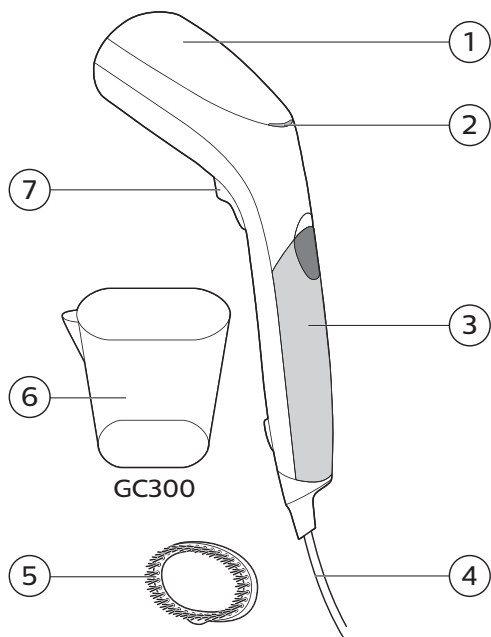
EN User manual

FR Mode d'emploi

دليل المستخدم AR

	3
	5
	6
	9
	10

	11
	12
	14
	19



EN

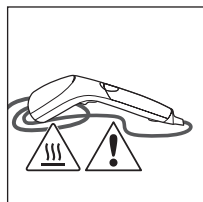
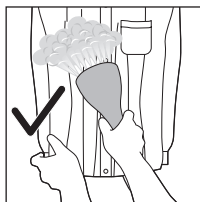
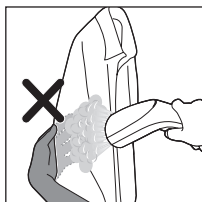
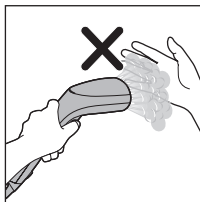
- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300)
- ⑦ Steam trigger button

FR

- ① Tête du défroisseur
- ② Voyant de vapeur
- ③ Réservoir d'eau
- ④ Cordon d'alimentation
- ⑤ Brosse
- ⑥ Gobelet de remplissage (GC300)
- ⑦ Bouton de gâchette vapeur

AR

- ① رأس القدر البخاري
- ② الضوء الذي يشير إلى أن البخار أصبح جاهزاً
- ③ خزان المياه
- ④ سلك الطاقة
- ⑤ الفرشاة
- ⑥ كوب التعبئة (GC300)
- ⑦ زر مشغّل البخار



EN Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.

Pull the sides of the garment to stretch it.

Do not place the steamer head on the power cord after use.

FR N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement.

Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.

Ne placez pas la tête du défroisseur sur le cordon d'alimentation après utilisation.

لا تستخدم يديك المجردة كسطح دعم أثناء الكي البخار.
شدّي طرفي قطعة الثياب لتمديدّها.
لا تضعي رأس القدر البخاري على سلك الطاقة بعد استخدامه.

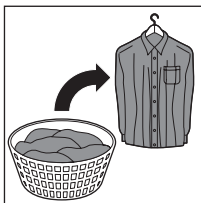
AR



EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

FR Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils sèchent en formant moins de plis.

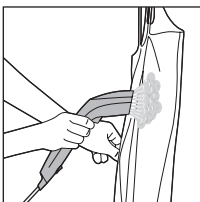
AR يمكنك إزالة التجاعيد عن الملابس بطريقة أسهل إذا نشرت الملابس بطريقة صحيحة بعد غسلها. علّقي الملابس على قطع التعليق لتجفيفها بأقل مستوى ممكن من التجاعيد.



EN When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.

FR Lorsque vous défroissez des vêtements à la vapeur, **appuyez** la tête du défroisseur contre le vêtement et **tirez** sur les côtés du vêtement avec votre autre main pour **l'étirer**.

AR عند استخدام البخار، اضغطي برأس القدر البخاري على الملابس، وشدي جوانبها بيدك الأخرى لتمديدتها.



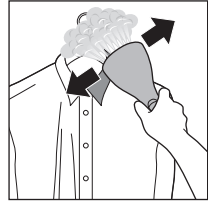
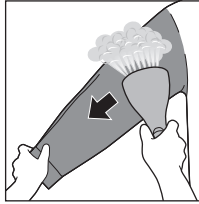
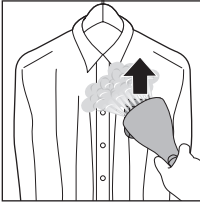
- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
- Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- FR** Pour les vêtements boutonnés tels que les chemises, les vestes et les pantalons, fermez le premier bouton pour mieux lisser le tissu.
Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut tout en l'appuyant contre le tissu.
Pour défroisser les manches, commencez par la partie de l'épaule et déplacez la tête du défroisseur vers le bas. Défroissez tout en tirant la manche diagonalement vers le bas avec l'autre main.
Pour les vêtements avec un col, déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.
- Remarque :** l'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.

AR

بالنسبة إلى الملابس التي تحتوي على أزرار مثل القمصان والسترات والسراويل، أغلقي الزر الأول لتسهيل تمديدتها.

لكي جيوب القميص، حركي رأس القدر البخاري إلى الأعلى مع الضغط على القميص. لكي الأكمام بالبخار، ابدئي من منطقة الكتف وحركي رأس القدر البخاري نحو الأسفل. اعلمي إلى لكي البخار بينما تشدين الكم نحو الأسفل قطرًا باليد الأخرى. بالنسبة إلى الملابس مع الياقة، حركي القدر البخاري بوضعية أفقية على طول الياقة.

ملاحظة: يمكن استخدام الجهاز للحصول على مظهر طبيعي ولوضع لمسات نهائية سريعة. في ما يتعلّق بالملابس ذات التجاعيد الصعبة، وللحصول على مظهر رسمي أكثر، يوصى باستخدام المكواة كوسيلة إضافية.

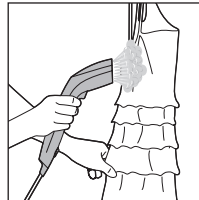


EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.

FR Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également le défroisser de l'intérieur.

AR

احرصي على إبقاء رأس القدر البخاري على مسافة بعيدة بعض الشيء من الفساتين المزينة بالكشاكش أو التموجات أو الثنيات أو المزينة بالترتر. استخدمي البخار فقط لتقليل التجاعيد على قطعة القماش. ويمكنك أيضًا لكي البخار من الجهة الداخلية.





EN Your appliance has been designed to be used with tap water.

Warning: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Note: Filling cup is applicable to GC300 only.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

Avertissement : n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, laisser des taches marron ou endommager votre appareil.

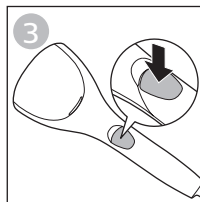
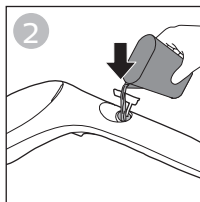
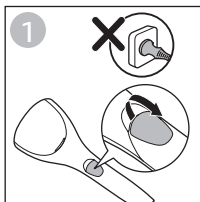
Remarque : le gobelet de remplissage s'utilise uniquement avec le GC300.

تم تصميم الجهاز للاستخدام مع مياه الحنفية.

AR

تحذير: لا تضيفي العطر أو المياه من نشافة الملابس أو الخل أو المياه التي تمت معالجتها مغناطيسيًا (مثل، Aqua+) أو النشاء أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو مواد مساعدة على الكي أو مياه تمت إزالة الترسبات منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بتطاير المياه أو بظهور بقع بنية أو بتلف بالجهاز.

ملاحظة: يتوفر كوب التعبئة لسلسلة GC300 فقط.





EN The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

FR Si le voyant de vapeur prête clignote lorsque le défroisseur est branché, cela signifie que ce dernier est en train de chauffer. Lorsque le voyant cesse de clignoter après environ 45 secondes, le défroisseur est prêt à être utilisé.

Lorsque la vapeur est prête, dirigez-là au loin quelques secondes avant de débuter votre séance car la vapeur initiale peut contenir des gouttes d'eau.

Maintenez toujours la gâchette vapeur enfoncée pendant que vous repassez.

Le défroissage à la vapeur peut créer de petites zones humides sur le vêtement. Celui-ci peut également être légèrement mouillé en raison de la vapeur.

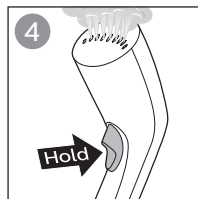
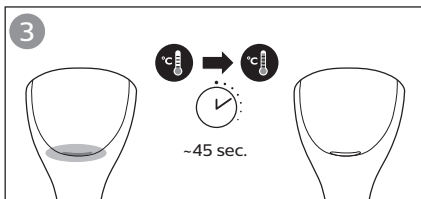
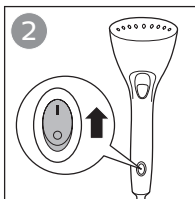
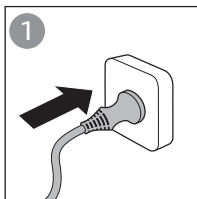
Après votre séance, laissez votre vêtement à l'air libre pour le sécher avant de le ranger ou de le porter.

يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "البخار جاهز" عندما يكون القدر البخاري متصلاً بمصدر طاقة للإشارة إلى أن القدر البخاري قيد الإحماء. يصبح القدر البخاري جاهزاً للاستخدام بعد مرور حوالي 45 ثانية عند انطفاء الضوء.

AR

عندما يصبح البخار جاهزاً، وجهه بعيداً لبضع ثوانٍ قبل بدء الكي، إذ قد يحتوي البخار الأولي على قطرات مياه.

اضغطي باستمرار على زر مشغل البخار أثناء استخدامه.
قد تظهر بقع رطبة على قطعة الثياب بفعل عملية الكي البخار. وقد تصبح أيضًا قطعة الثياب رطبة بعض الشيء بفعل البخار.
بعد انتهاء عملية الكي، اتركي قطعة الثياب حتى تجف قبل توضيبها أو ارتدائها.



EN The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.

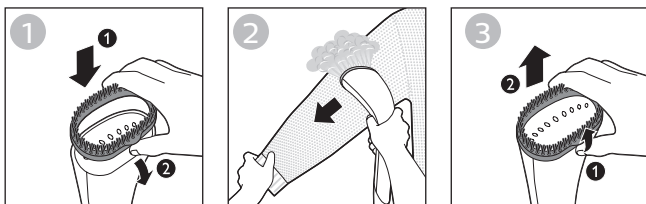
Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

FR La brosse améliore la pénétration de vapeur et permet de défroisser de façon plus efficace et rapide les vêtements épais et lourds tels que des manteaux ou des vestes. La brosse doit être utilisée avec le défroisseur en appuyant sur la gâchette vapeur et en déplaçant lentement les brins sur le vêtement.

Remarque : débranchez toujours le défroisseur avant de fixer ou de retirer la brosse. Faites attention, la tête du défroisseur peut être encore chaude.

AR يعزز ملحق الفرشاة تغلغل البخار في الملابس للحصول على نتائج أسرع وأفضل على الملابس السميكة والثقيلة مثل المعاطف والسترات. يجب استخدام الفرشاة مع البخار من خلال الضغط على زر مشغل البخار وتحريك الشعيرات فوق الملابس ببطء.

ملاحظة: افصلي القدر البخاري دائمًا عن مصدر الطاقة قبل تركيب الفرشاة أو فكها. انتبه، فقد لا يزال رأس القدر البخاري ساخنًا.



EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits. Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Warning: Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

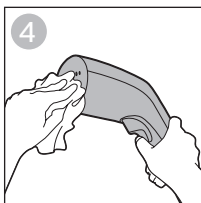
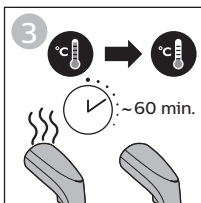
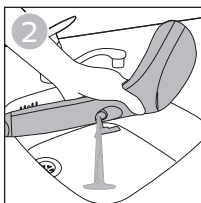
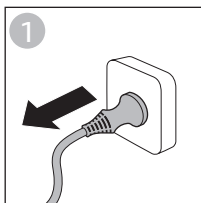
FR Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.
Essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

Avertissement : n'utilisez pas de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

AR يجب إفراغ خزان المياه دائماً بعد الاستخدام لتفادي تراكم الترسبات. اغسل خزان الماء لإزالة أي ترسبات.

امسحي أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف سائلة وغير كاشطة.

تحذير: لا تستخدم الإسفنج الخشن أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل الكحول أو البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
	Water droplets drip from the steamer head.	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.

Problem	Possible cause	Solution
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



	Problème	Cause possible	Solution
FR	Le défroisseur ne chauffe pas.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
	Le défroisseur ne produit pas de vapeur.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
		Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez le défroisseur chauffer pendant 45 secondes (le voyant de vapeur prête s'allume). Lorsque le voyant cesse de clignoter, le défroisseur est prêt à être utilisé.
		Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.	Appuyez à fond sur la gâchette vapeur pendant quelques secondes.
		Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.	Débranchez le défroisseur et remplissez le réservoir d'eau.

Problème	Cause possible	Solution
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez le défroisseur chauffer pendant 45 secondes (le voyant de vapeur prête s'allume). Lorsque le voyant cesse de clignoter, le défroisseur est prêt à être utilisé.
Le défroisseur produit un bruit de pompe/la poignée vibre.	L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.	Ce phénomène est normal.
	L'eau du réservoir d'eau a été entièrement vidée.	Remplissez le réservoir d'eau.
De l'eau coule autour de la gâchette vapeur et de la zone de prise.	L'ouverture de remplissage du réservoir d'eau n'est pas fermée correctement.	Assurez-vous que l'ouverture de remplissage est correctement fermée.
La vapeur laisse des traces sur le vêtement ou des impuretés s'échappent de la tête du défroisseur	En plus de l'eau du robinet, vous avez inséré d'autres liquides / additifs ou détartrants dans le réservoir d'eau.	N'utilisez que de l'eau du robinet déminéralisée ou filtrée lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
AR يتعدّ إحماء القدر البخاري.	لم يتم توصيل القدر البخاري بمصدر الطاقة بشكل صحيح أو لم يتم تشغيله.	تحقّق مما إذا تم إدخال مقبس الطاقة الرئيسية بشكل صحيح ومن أن مأخذ الطاقة المناسب يعمل. تحقّق مما إذا تم تشغيل القدر البخاري.
لا يولّد القدر البخاري أي بخار.	لم يتم توصيل القدر البخاري بمصدر الطاقة بشكل صحيح أو لم يتم تشغيله.	تحقّق مما إذا تم إدخال مقبس الطاقة الرئيسية بشكل صحيح ومن أن مأخذ الطاقة المناسب يعمل. تحقّق مما إذا تم تشغيل القدر البخاري.
	لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ.	دعي القدر البخاري ليحمى لمدة 45 ثانية (بضيء الضوء الذي يشير إلى أن "البخار جاهز"). يصبح القدر البخاري جاهزًا للاستخدام عند انطفاء الضوء.
	لم تضغطي على زر إطلاق البخار بالكامل.	اضغطي على زر مشغل البخار بالكامل ليضع ثوانٍ.
	مستوى المياه في خزان المياه منخفض جدًا.	افصلي القدر البخاري عن مصدر الطاقة واملأي خزان المياه من جديد.
تتسرب قطرات المياه من رأس القدر البخاري.	لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ.	دعي القدر البخاري ليحمى لمدة 45 ثانية (بضيء الضوء الذي يشير إلى أن "البخار جاهز"). يصبح القدر البخاري جاهزًا للاستخدام عند انطفاء الضوء.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يصدر القدر البخاري صوت ضخ/يهتزز المقبض.	يتم ضخ المياه إلى رأس القدر البخاري ليتم تحويلها إلى بخار.	هذا أمر طبيعي.
	انتهت كمية المياه داخل الخزان.	أعدي ملء خزان المياه.
تتسرّب المياه حول مشغل البخار ومنطقة الالتقاط.	لم يتم إغلاق فتحة تعبئة الخزان بشكل صحيح.	تأكد من إغلاق فتحة التعبئة بشكل صحيح.
يترك البخار بقعاً على الملابس أو تخرج أوساخ من رأس القدر البخاري	لقد أضفت سوائل أخرى / إضافات أو مواد لإزالة الترسبات إلى مياه الحنفية في خزان المياه.	لا تستخدمى سوى مياه الحنفية أو مياه تمت إزالة المعادن منها أو مياه تمت تصفيتها لتعبئة خزان المياه.





©2019 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 17051

